



## CHAPITRE 91

Loi constituant en corporation Sir George Williams College

[Sanctionnée le 11 mars 1948]

## CHAPTER 91

An Act to incorporate Sir George Williams College

[Assented to, the 11th of March, 1948]

Préambule.

**A**TTENDU que Gerald W. Birks, bijoutier; John H. Davey, manufacturier; l'honorable George B. Foster, avocat et conseil du roi; John B. Frosst, manufacturier; Eric A. Leslie, vice-président de chemin de fer; B. Wynne Roberts, vice-président de chemin de fer; John G. McConnell, éditeur; Guy Tombs, expert en transport; Harold M. Long, agent; Leonard W. Townsend, banquier; John M. Pritchard, président; Howard I. Ross, comptable agréé; Osmond B. Thornton, gérant général; Fred B. Walls, marchand; Madison M. Walter, banquier; Norman B. Walton, vice-président de chemin de fer, et James H. Webb, agent exécutif, tous du district de Montréal, ont, par leur pétition, représenté:

Qu'ils sont membres du conseil d'administration métropolitain de la Young Men's Christian Association de Montréal, laquelle a maintenu et dirigé depuis 1926 une maison d'enseignement connue comme le Sir George Williams College;

Que ladite maison comprend depuis 1929 une faculté des arts, une faculté des sciences et une faculté du commerce, et que plus de deux mille trois cents étudiants, dont plus de sept cents ont pris part à la deuxième guerre mondiale, sont maintenant immatriculés dans lesdites facultés de cette maison;

Qu'il est à propos, dans l'intérêt public et dans l'intérêt de ceux qui suivent les

**W**HEREAS Gerald W. Birks, jeweller, John H. Davey, manufacturer, Honourable George B. Foster, barrister and King's Counsel, John B. Frosst, manufacturer, Eric A. Leslie, railway vice-president, B. Wynne Roberts, railway vice-president, John G. McConnell, publisher, Guy Tombs, transportation expert, Harold M. Long, agent, Leonard W. Townsend, banker, John M. Pritchard, president, Howard I. Ross, chartered accountant, Osmond B. Thornton, general manager, Fred B. Walls, merchant, Madison M. Walter, banker, Norman B. Walton, railway vice-president, and James H. Webb, executive, all of the district of Montreal, have, by their petition, represented:

That they are all members of the Metropolitan Board of Directors of the Young Men's Christian Association of Montreal, which has since 1926 carried on and operated an educational institution known as Sir George Williams College;

That the said institution has included since the year 1929 a Faculty of Arts, a Faculty of Science and a Faculty of Commerce, and that there are now enrolled in the said Faculties of the said institution over two thousand three hundred students, of whom over seven hundred are veterans of World War II;

That it is expedient and in the public interest and in the interest of those who

divers cours d'études dans ladite maison qu'elle soit constituée en corporation et corps politique sans capital-action et sans gain pécuniaire pour que l'œuvre éducatrice qu'elle accomplit puisse être poursuivie de façon plus efficace et plus avantageuse;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à la demande desdits pétitionnaires:

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Corporation constituée.

Nom, etc.

**1.** Les personnes nommées dans la pétition et leurs successeurs régulièrement élus sont par les présentes constituées en corporation et corps politique sans capital-actions et sans gain pécuniaire sous le nom de "Sir George Williams College" aux fins suivantes:

a) Maintenir et conduire un collège ou université dans la province de Québec pour donner l'enseignement, et l'enseignement supérieur, dans toutes les branches du savoir classique, technique, général, scientifique, commercial et artistique;

b) Créer des facultés, départements et classes, établir la nature et l'étendue des cours et matières à inscrire au programme et l'instruction à y donner en rapport avec les buts pour lesquels la corporation a été formée et décerner grades, diplômes et certificats attestant les standards atteints par ceux qui profitent des moyens d'instruction offerts par le collège.

Pouvoirs.

**2.** En outre de ce qui précède et de tous les autres pouvoirs qu'elle pourra exercer, la corporation aura, subordonnement et accessoirement à ses buts, les pouvoirs suivants:

a) Acheter ou acquérir autrement et entreprendre tout ou quoi que ce soit de l'actif, des biens, privilèges, contrats, droits, obligations et responsabilités de toute autre corporation, société ou personne exerçant les activités que la corporation est autorisée à exercer ou en possession de biens appropriés aux fins de la corporation;

are following the various courses of instruction at the said institution that the same be constituted a body corporate and politic without capital stock and without pecuniary gain in order that the educational work which it is doing may be carried on more effectively and advantageously;

Whereas it is expedient to grant the prayer of the said petitioners;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Incorporation.

Name, etc.

**1.** The persons named in the petition and their successors duly elected are hereby constituted a body corporate and politic without capital stock and without pecuniary gain under the name of "Sir George Williams College" for the following purposes:

a. To carry on and conduct a college or university within the Province of Quebec to impart education and higher education in all branches of classical, technical, general, scientific, commercial and artistic learning;

b. To establish faculties, departments and classes and to prescribe the nature and extent of the courses and subjects to be carried on and the instruction to be given therein in connection with the objects for which the corporation is formed and to grant and issue degrees, diplomas and certificates evidencing the standards attained by those taking advantage of the college's educational facilities.

Powers.

**2.** In addition to the foregoing and to any and all other powers which the corporation may be entitled to exercise, the corporation, as ancillary and incidental to its objects, shall have the following powers:

a. To purchase or otherwise acquire and undertake all or any of the assets, property, privileges, contracts, rights, obligations and liabilities of any other corporation, society or person carrying on any activities which the corporation is authorized to carry on, or possessed of property suitable for the purposes of the corporation;

b) Se fusionner ou s'associer ou conclure tout arrangement pour une union d'intérêts, en collaboration ou autrement avec toute autre corporation, société ou personne dirigeant ou exerçant ou sur le point de diriger ou d'exercer toute activité que la corporation est autorisée à diriger ou à exercer et prêter de l'argent pour garantir les contrats ou aider autrement cette corporation, société ou personne;

c) Conclure, avec tout gouvernement ou toute autorité, municipale, légale ou autre, les arrangements qui paraîtront mener aux buts de la corporation ou à l'un d'eux, et obtenir de ce gouvernement ou autorité tous droits, privilèges et concessions jugés désirables par la corporation, appliquer et exercer tous arrangements, droits, privilèges et concessions de cette nature et s'y conformer;

d) Employer, pour faire connaître l'action et les buts de la corporation, les moyens qui paraîtront appropriés, en particulier par l'annonce dans les journaux, les prospectus, l'achat et l'exposition d'œuvres d'art ou intéressantes, la publication de livres et de périodiques;

e) Placer les fonds de la corporation dont le besoin n'est pas immédiat et en disposer de la manière qui sera déterminée de temps à autre;

f) Faire toutes autres choses ayant rapport ou contribuant à l'accomplissement des buts et à l'exercice des pouvoirs de la corporation;

Pourvu, toutefois, que le lieutenant-gouverneur-en-conseil, sur une pétition de la corporation autorisée par une résolution adoptée à la majorité des deux tiers au moins des membres présents ou votant par procuration à une assemblée générale spéciale dûment convoquée aux fins de l'étudier, puisse étendre les pouvoirs de la corporation aux fins et buts nouveaux ou autres pour lesquels la corporation pourra être constituée en vertu de la troisième partie de la Loi des compagnies de Québec ou réduire, modifier ou changer ces pouvoirs ou puisse accroître ou diminuer le nombre des membres du Bureau des gouverneurs, le tout tel que voulu par cette résolution.

b. To amalgamate or enter into partnership or into any arrangement for union of interests, co-operation or otherwise with any other corporation or society or person carrying on or engaged in or about to carry on or engage in any activities which the corporation is authorized to carry on or in which it is authorized to engage and to loan money to guarantee the contracts of or otherwise assist such corporation, society or person;

c. To enter into arrangements with any government or authority, municipal, legal or otherwise, that may seem conducive to the corporation's objects or any of them, and to obtain from any such government or authority any rights, privileges and concessions which the corporation may deem it desirable to obtain, and to carry out, exercise and comply with any such arrangements, rights, privileges, and concessions;

d. To adopt such means of making known the activities and objects of the corporation as may seem expedient and, in particular, by advertising in the press, by circular, by purchase and exhibition of works of art or of interest, by publication of books and periodicals;

e. To invest and deal with the monies of the corporation not immediately required in such manner as may from time to time be determined;

f. To do all such other things as are incidental or conducive to the attainment of the objects and the exercise of the powers of the corporation;

Provided, however, that the Lieutenant-Governor-in-Council may, on petition of the corporation authorized by a resolution passed by at least two-thirds of the votes cast by the members present or represented by proxy at a special general meeting duly called for the purpose of considering the same, extend the powers of the corporation to such further or other purposes or objects for which the corporation may be incorporated under Part III of the Quebec Companies Act or reduce, amend or vary such powers or may increase or decrease the number of members of the Board of Governors, the whole as may be provided in such resolution.

Bureau principal.

**3.** Ladite corporation aura son bureau principal dans la cité et le district de Montréal, province de Québec.

**3.** The head office of the said corporation shall be at the city and district of Montreal in the Province of Quebec. Head office.

Succession, etc.

**4.** La corporation aura succession perpétuelle et pourra avoir un sceau commun et le changer à volonté et pourra passer des contrats, ester en justice, plaider ou se faire intenter un procès dans toutes les cours de justice et en tous lieux.

**4.** The corporation shall have perpetual succession and may have a common seal and alter it at will and may contract or be contracted with, sue or be sued, plead or be impleaded in all courts and places whatsoever. Succession, etc.

Membres.

**5.** Les membres de la corporation seront ceux qui la font constituer comme telle, leurs successeurs et tels autres qui pourront être élus membres en conformité de ses règlements; pourvu, toutefois, que ces membres ne continuent à l'être que tant et aussi longtemps qu'ils se conforment aux règlements, règles et réglementation adoptés à cet égard de temps à autre par la corporation.

**5.** The members of the corporation shall consist of the incorporators, their successors and such others as may be elected to membership pursuant to its by-laws; provided, however, that such members shall continue to be members of the corporation only if and so long as they comply with the by-laws, rules and regulations from time to time adopted in that respect by the corporation. Members.

Bureau des gouverneurs.

**6.** Les affaires de la corporation seront gérées par un bureau des gouverneurs composé d'au moins neuf et d'au plus trente personnes élues par les membres en assemblée générale de la corporation réunie en un lieu quelconque de la province, à la date, de la manière et pour la durée fixées par les règlements de la corporation, et ces règlements pourront spécifier que des personnes qui ne sont pas membres de la corporation peuvent être élues comme gouverneurs.

**6.** The affairs of the corporation shall be managed by a Board of Governors consisting of not less than nine nor more than thirty persons who shall be elected by the members in general meeting of the corporation assembled at some place within the Province, at such time and in such manner and for such term as the by-laws of the corporation may prescribe and such by-laws may provide that persons may be elected as Governors who are not members of the corporation. Board of Governors.

Pouvoirs.

**7.** La corporation aura le pouvoir de prendre, tenir, posséder et acquérir par achat, échange, bail, octroi, subside, donation, legs immobilier, legs, dotation ou autrement, et de vendre, transférer, céder et transmettre ou autrement aliéner, en disposer ou transiger, des biens de toute sorte, mobiliers ou immobiliers, réels et personnels, tangibles et intangibles; pourvu, toutefois, que le montant de la valeur globale des biens immobiliers qui, en tout temps et de temps à autre, pourront appartenir à la corporation ne dépasse pas la somme d'un million de dollars, sauf augmentation de cette somme en tout temps et de temps à autre par ordre du lieutenant-gouverneur-en-conseil sur pétition de la corporation autorisée par une résolution adoptée par les deux tiers au moins du vote des membres présents ou représentés par

**7.** The corporation shall have power to take, hold, possess and acquire by purchase, exchange, lease, grant, subsidy, donation, devise, bequest, endowment or otherwise, and to sell, transfer, make over and assign or otherwise alienate, dispose of and deal with property of all kinds, moveable and immoveable, real and personal, tangible and intangible; provided, however, that the total aggregate amount in value of the immoveable property which may at any time and from time to time be owned by the corporation shall not exceed the sum of one million dollars, subject to the increase of such sum at any time and from time to time by order of the Lieutenant-Governor-in-Council on petition of the corporation authorized by a resolution passed by at least two-thirds of the votes cast by the Powers.



procuration à une assemblée générale spéciale dûment convoquée aux fins de l'étudier.

members present or represented by proxy at a special general meeting duly called for the purpose of considering the same.

Pouvoirs  
du bu-  
reau des  
gouver-  
neurs.

**8.** Le bureau des gouverneurs de la corporation et leurs successeurs en fonction, conformément aux dispositions de la présente loi et en autant que les règlements de la corporation le permettront, gérera les affaires de la corporation en toutes choses et aura l'entier contrôle et administration de tous ses biens, mobiliers, et immobiliers, de toute sorte et nature, et pourra de temps à autre faire, révoquer et modifier des règlements, des règles et une réglementation de la corporation pour la gestion, l'administration et le bon gouvernement d'icelle et de ses biens de toute sorte et nature; et, sans restreindre la généralité de ce qui précède, tirer, faire, accepter, endosser, escompter, exécuter et émettre des billets promissaires, lettres de change et autres instruments négociables ou transférables; décider des nominations, fonctions, devoirs et destitutions de tous agents, officiers et serviteurs de la corporation; de la date et de la convocation des assemblées de gouverneurs et de membres de la corporation, de la date et du lieu où elles se tiendront, du quorum à ces assemblées, de ce qui est exigé pour le vote par procuration et de la procédure à suivre en toutes choses auxdites assemblées; des vacances à suppléer pour une fonction expirant avant son terme dans le bureau; de la manière dont la comptabilité de la corporation devra être tenue et vérifiée et de la nomination de tout comité qu'elle jugera nécessaire ou désirable pour l'efficace gestion et administration des affaires de la corporation, et tout comité tel aura et exercera tous les droits et pouvoirs que le bureau des gouverneurs pourra lui déléguer de temps à autre.

**8.** The Board of Governors of the corporation and their successors in office shall, subject to the provisions of this act and insofar as the by-laws of the corporation may provide, administer the affairs of the corporation in all things and have full control and management of all its property, moveable and immoveable, of every kind and description, and may from time to time enact, repeal and amend by-laws, rules and regulations of the corporation for the management, administration and good government of the corporation and of its property of every kind and description; and without limiting the generality of the foregoing, the drawing, making, acceptance, endorsement, discount, execution and issue of promissory notes, bills of exchange and other negotiable or transferable instruments; the appointment, functions, duties and removal of all agents, officers and servants of the corporation; the time and calling of meetings of the governors and of members of the corporation and the time and place for the holding thereof, the quorum thereat, the requirements as to proxies and the procedure in all things to be followed thereat; the filling of vacancies for the unexpired term which may occur in the Board; the manner in which the books of account of the corporation shall be kept and audited and the appointment of all such committees as it may deem necessary or desirable for the efficient management and administration of the affairs of the corporation and every such committee shall have and may exercise all such rights and powers as the Board of Governors may delegate to it from time to time.

Powers of  
Board of  
Governors.

Em-  
prunts,  
etc., au-  
torisés.

**9.** Le bureau des gouverneurs de la corporation, de temps à autre, s'il y est autorisé par un règlement régulièrement adopté par ledit bureau des gouverneurs et ratifié par les deux tiers au moins du vote des membres présents ou votant par procuration à une assemblée générale spéciale de la corporation régulièrement

**9.** The Board of Governors of the corporation may from time to time, if authorized by by-law duly enacted by said Board of Governors and sanctioned by at least two-thirds of the votes cast by the members present or represented by proxy at a special general meeting of the corporation duly called for the pur-

Loans,  
etc., au-  
thorized.

convoquée aux fins d'étudier ledit règlement, pourra:

a) Emprunter de l'argent sur le crédit de la corporation et limiter ou accroître le montant de cet emprunt;

b) Émettre des obligations ou autres valeurs de la corporation et les mettre en gage ou les vendre pour les sommes et aux prix juges convenables;

c) Nonobstant les dispositions du Code civil de Québec, hypothéquer, nantir, mettre en gage, céder, transférer et grever la totalité ou une partie des biens mobiliers ou immobiliers, présents ou futurs, de la corporation pour garantir les dites obligations ou autres valeurs ou donner une partie seulement de cette garantie à ces fins et constituer l'hypothèque, nantissement, gage ou autre charge ci-dessus mentionnée par acte de fidéicommis conformément aux dispositions de la Loi des pouvoirs spéciaux de certaines corporations ou de toute autre manière;

d) Hypothéquer ou nantir les biens immobiliers de la corporation ou mettre en gage ou autrement affecter les biens mobiliers ou donner toutes garanties de cette nature pour assurer le paiement des emprunts effectués autrement que par l'émission d'obligations ainsi que le paiement ou l'exécution de toute autre dette, contrat ou engagement de la corporation; pourvu, toutefois, que les obligations ou autres valeurs de la corporation en tout temps ou de temps à autre en circulation ne dépassent pas, globalement, le montant principal de cinq cent mille dollars, sauf augmentation de cette somme en tout temps et de temps à autre par ordre du lieutenant-gouverneur-en-conseil sur pétition de la corporation autorisée par une résolution adoptée par les deux tiers au moins du vote des membres présents ou votant par procuration à une assemblée générale spéciale régulièrement convoquée aux fins de l'étudier, et pourvu, en outre, que les limitations et restrictions ci-dessus contenues ne s'appliquent pas aux emprunts d'argent par la corporation sur des lettres de change ou billets promissaires faits, tirés, acceptés ou endossés par ou au nom de la corporation.

pose of considering the said by-law:

a. Borrow money upon the credit of the corporation and limit or increase the amount to be so borrowed:

b. Issue debentures or other securities of the corporation and pledge or sell such debentures or other securities for such sums and at such prices as may be deemed expedient;

c. Notwithstanding the provisions of the Civil Code of Quebec, hypothecate, mortgage, pledge, cede, transfer and charge all or any of the moveable or immoveable property, present or future, of the corporation to secure any such debentures or other securities or give part only of such guarantee for such purposes and constitute the hypothec, mortgage, pledge or other charge above mentioned by trust deed in accordance with the provisions of the Special Corporate Powers Act or in any other manner;

d. Hypothecate or mortgage the immoveable property of the corporation or pledge or otherwise affect the moveable property or give all such guarantees to secure the payment of loans made otherwise than by the issue of debentures as well as the payment or performance of any other debt, contract or obligation of the corporation; the whole provided, however, that the debentures or other securities of the corporation at any time and from time to time outstanding shall not exceed the total aggregate principal amount of five hundred thousand dollars, subject to the increase of such amount at any time and from time to time by order of the Lieutenant-Governor-in-Council on petition of the corporation authorized by a resolution passed by at least two-thirds of the votes cast by the members present or represented by proxy at a special general meeting duly called for the purpose of considering the same and provided, further, that the limitations and restrictions hereinbefore contained shall not apply to the borrowing of money by the corporation on bills of exchange or promissory notes made, drawn, accepted or endorsed by or on behalf of the corporation.

Respon-  
sabilité.

**10.** Aucun membre ou gouverneur de la corporation n'encourra de responsabilité personnelle pour les dettes ou autres engagements d'icelle.

Adminis-  
tration  
provisoi-  
re.

**11.** Tous les pouvoirs conférés au bureau des gouverneurs de la corporation par la présente loi pourront être exercés par les pétitionnaires jusqu'à l'élection d'un nouveau bureau des gouverneurs.

Entrée en  
vigueur.

**12.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**10.** There shall be no personal res- Liability.  
ponsibility on the part of any member  
or governor of the corporation for the  
debts or other obligations thereof.

**11.** All the powers by this act con- Provision-  
ferred upon the Board of Governors of al admin-  
the corporation may be exercised by the istration.  
petitioners until the election of a new  
Board of Governors.

**12.** This act shall come into force on Coming  
the day of its sanction. into force.